

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 34 (1977)

Heft: 11

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

plan

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. Rud. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern, Telefon 031 42 64 44
Offizielles Organ des Verbandes Schweizerischer Unternehmungen für Tankreinigungen und Revisionen (VTR), Sekretariat: Postfach, 4912 Aarwangen, Telefon 063 22 23 64

Verlag, Druck, Abonnemente
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
Dornacherstrasse 35-39, CH-4500 Solothurn 2,
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646
Postcheckkonto 45-4

Redaktionsadresse
Redaktion «plan»
Postfach, 4500 Solothurn 2,
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646

Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Bern
(Vorsitz); Dr. M. Hottinger, Zürich;
Dr. U. Luder, Solothurn; C. Wasserfallen, Arch.
EPF/SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau

Inseratenverwaltung
Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80,
8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Abonnementspreise: Schweiz Fr. 45.—
(Ausland plus Porto Fr. 12.—);
Einzelnummer Fr. 5.50 plus Porto,
Abonnemente können im Ausland bei jedem
Postamt bestellt werden.

Copyright
Vogt-Schild AG, CH-4500 Solothurn 2

Zeitschrift für Umweltschutz, Planen und Bauen

Editorial

Nationalrat Urs Schwarz, Zofingen:
Wie geht es nach der Ablehnung der Albatros-Initiative weiter? 5

Planen

H. Aemisegger, Schaffhausen:
Die Mittel zur Bewahrung von Frei- und Grünflächen sowie der
Durchgrünung der Siedlungen 7
Abstimmungsresultate zu Planungs- und Umweltschutzzvorlagen 8

Umweltschutz

Ernst Kaufmann, Aarau:
Messen, Steuern, Registrieren und Auswerten von Daten in
Kläranlagen 15
Chr. Rothenbühler, Villigen:
Wenn das Wasser braun fliest und die Rohre rosten 17

Aktuelle Informationen

22



Von Roll-Rohre aus duktilem Gusseisen, innen PUR (Polyurethan) beschichtet, aussen geteert. Für Wasser und Gas. Ausführung in den NW 100 bis 600 mm.

Von Roll AG, Departement Rohre, 2763 Choindez,
Telefon 066 35 56 61

Können Sie es sich noch leisten, keine TURO-Pumpe zu verwenden?



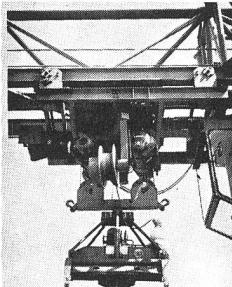
Können Sie für Wartung und Unterhalt einer Pumpe mehr Zeit und Geld aufwenden als unbedingt nötig? TURO-Pumpen sind praktisch wartungsfrei. Ihre einfache und robuste Konstruktion sorgt für eine unübertroffene Betriebs- sicherheit und lange Lebensdauer.

Was in eine TURO-Pumpe hineinkommt, das fordert sie auch. Ihr Durchgang ist vollkommen frei und unverstopfbar. Ob Sie Ihre Pumpe horizontal oder vertikal, trocken oder nass aufstellen wollen, im TURO-Baukastensystem finden Sie immer die richtige Pumpe. Ein Ingenieur sagte: 'Wir können es uns nicht mehr leisten, keine TURO-Pumpen zu verwenden.'

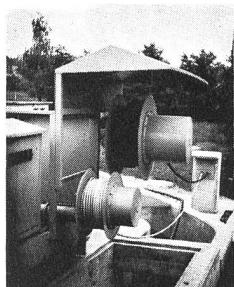
Verlangen Sie die Dokumentation bei

TURO[®] EGGER

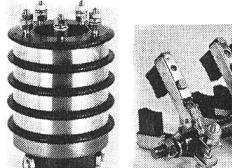
Emile Egger & Cie AG, Pumpenbau und
Maschinenfabrik, 2088 Cressier NE/Schweiz
Telefon 038 47 12 17, Telex 35207



Federkabeltrommel als Stromzuführung zu einem Motor-Hydraulik-Baumstammgreifer, Kabelabzug vertikal



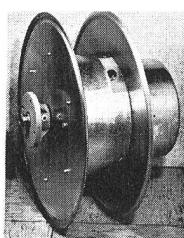
Federkabeltrommel als Längstromzuführung an einem Längsräumer in einer Kläranlage, Kabelzug horizontal



Schleifringkörper und Bürstenhalterelemente auch als Sonderausführungen



Spindelendschalter für Hubwerke, Rolläden, Tore usw.



Federkabeltrommel für Horizontal- und Vertikalzug. (Auch Motorkabeltrommeln und explosionsgeschützte Ausführungen lieferbar.)

Wir lösen Ihre Stromzuführungsprobleme zu beweglichen Stromverbrauchern

KAISER ELEKTROTECHNIK

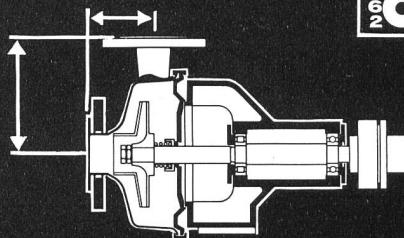
Generalvertrieb in der Schweiz:

EROBA AG
4001 Basel

Kran- und Greifertechnik
Sattelgasse 2, Tel. 061 25 46 22



Leistungen von 10-120 m³/h
nur 1 Baumaß und 1 Ersatzteil



Halbieren Sie die Ersatzteile und Reservepumpen mit HILGE-Ident-Pumpen aus Cr-Ni-Stahl.

Bei freier NW-Wahl haben die HYGIA-Pumpen z. B. für Leistungen von 10-250 m³/h nur 2 Baumaße, wo andere 8 Maße benötigen.

HYGIA-Ident-Pumpen werden in 5 Bauformen (Lagerträger-, Bloc-, Kompakt-, vertikal-, Tauchpumpe) und 3 Laufradformen (offen, geschlossen, Freistrom) mit 15-jähriger Typengarantie gefertigt.

PHILIPP HILGE GmbH
D-6501 Bodenheim
Telefon: (0 61 35) 30 11
Fernschr.: 4-187 873

HILGE PUMPEN AG
Hilgestrasse
CH-6247 Schötz LU
Tel. (0 45) 71 21 21 · FS 72349